

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 1240

[S-C — 33035]

20. JANUAR 1992

Dekret zur Anerkennung und Bezuschussung von Sportfachverbänden (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. § 1. Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft erkennt die Sportfachverbände an, die folgende Bedingungen erfüllen :

- 1° als Vereinigung ohne Erwerbszweck mit Sitz in der Deutschsprachigen Gemeinschaft konstituiert sein;
- 2° Vereine aus mindestens 3 Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft umfassen;
- 3° mindestens 100 Mitglieder in den angeschlossenen Vereinen umfassen;
- 4° alle Sportvereine der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die die Aufnahmebedingungen erfüllen und einen Antrag stellen, als Mitglied aufnehmen;
- 5° eine Haftpflichtversicherung für die Aktivitäten des Sportfachverbandes abschließen;
- 6° die Aufsicht des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft akzeptieren.

§ 2. Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft entzieht die Anerkennung, wenn die in Artikel 1, § 1 genannten Bedingungen nicht mehr erfüllt sind.

§ 3. Auf Vorschlag der von ihr eingesetzten Sportkommission kann die Exekutive die Anerkennungs- bzw. Aberkennungsbedingungen für eine bestimmte Frist aussetzen.

Art. 2. Pro Sportart darf nur ein Sportfachverband anerkannt werden.

Art. 3. Die Anerkennung eines Sportfachverbandes wird auf einem von der zuständigen Verwaltungsdienststelle des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verfügung gestellten Formular beantragt.

Diesem Antrag sind die Satzung, die Geschäftsordnung, eine aktualisierte Liste der Verwaltungsrats- bzw. Vorstandsmitglieder sowie eine Liste der angeschlossenen Vereine beizulegen.

Jede Änderung ist der zuständigen Verwaltungsdienststelle des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft unmittelbar mitzuteilen.

Art. 4. Sportfachverbände können Leistungszentren gründen und fördern.

Die Exekutive legt die Kriterien für die Anerkennung und Bezuschussung dieser Leistungszentren fest.

Art. 5. Im Rahmen der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel können die anerkannten Sportfachverbände einen jährlichen Zuschuß erhalten.

Art. 6. Der Zuschuß wird auf einem von der zuständigen Verwaltungsdienststelle des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Verfügung gestellten Formular beantragt.

Dieser Antrag muß jedes Jahr vor dem 1. März beim Ministerium eingereicht werden.

Er enthält :

- 1° eine aktualisierte Liste der Verwaltungsratsmitglieder;
- 2° eine Liste der angeschlossenen Vereine mit Angabe der jeweiligen Mitgliederzahl;
- 3° einen Tätigkeitsbericht über das vergangene Kalenderjahr;
- 4° eine Aufstellung der bezuschußbaren Ausgaben des vergangenen Jahres, getrennt nach Funktionskosten und Veranstaltungskosten;
- 5° eine von den Kassenrevisoren bestätigte Richtigkeitserklärung über die Kassenführung;
- 6° einen Haushaltsvoranschlag für das laufende Jahr;
- 7° eine ehrenwörtliche Erklärung.

Art. 7. § 1. Gelten als bezuschußbare Ausgaben :

1° Funktionskosten :

allgemeine Sekretariatskosten (wobei Personal- und Mietkosten 50 % des maximalen Funktionszuschusses nicht übersteigen dürfen), Druckkosten, Fahrtentschädigungen für die Teilnahme von Verwaltungsratsmitgliedern an Versammlungen des Regional- bzw. Nationalverbandes, Beiträge an übergeordnete Verbände, Versicherung;

2° Veranstaltungskosten :

- Sportveranstaltungen des Verbandes;
- Ausgaben im Zusammenhang mit den vom Verband organisierten Schieds- bzw. Kampfrichterausbildungen;
- vom Verband organisierte Lehrgänge und Trainingslager.

§ 2. Im Rahmen der vorgesehenen Haushaltsmittel legt die Exekutive jeweils Höchstbeträge für die Funktionszuschüsse und für die Veranstaltungszuschüsse fest.

Bei der Festlegung der Höchstsätze trägt die Exekutive der unterschiedlichen Anzahl der Vereine Rechnung, die einem Verband angeschlossen sein können.

(1) Sitzungsperiode 1991-1992.

Dokument des Rates : 41/1 Dekretvorschlag.

41/2-4 Abänderungsvorschläge.

41/5 Bericht.

41/6 Abänderungsvorschlag zu dem vom Ausschuß angenommenen Text.

Ausführlicher Bericht : Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 20. Januar 1992.

Im Hinblick auf eine gezielte Jugendsportförderung im Sinne des Breitensports legt die Exekutive zusätzlich getrennte Höchstsätze für Veranstaltungen fest, die sich unmittelbar und ausschließlich an Jugendliche richten.

§ 3. Um in den Genuß von Zuschüssen zu gelangen, müssen die Verbände für alle Ausgaben Belege vorlegen.

§ 4. Jeder Verband erhält vor Ablauf des ersten Trimesters einen Vorschuß auf den zu errechnenden Jahreszuschuß. Der Betrag dieses Vorschusses beträgt 50 % des Gesamtzuschusses des Vorjahres.

Art. 8. Vorbehaltlich eines Entzugs der Anerkennung gelten die Sportfachverbände, die aufgrund des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 28. November 1979 bezüglich der Anerkennung und Bezuschussung von Sportverbänden und -vereinen des Gebietes deutscher Sprache anerkannt worden sind, auch weiterhin als anerkannt im Sinne des vorliegenden Dekretes.

Art. 9. Der Erlaß mit Verordnungscharakter vom 28. November 1979 bezüglich der Anerkennung und Bezuschussung von Sportverbänden und -vereinen des Gebietes deutscher Sprache ist, was die Sportverbände anbetrifft, aufgehoben.

Art. 10. Das Dekret tritt am 1. Januar 1992 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 20. Januar 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Der Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung,
Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

K.-H. LAMBERTZ

—
TRADUCTION
—

—
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE
—

F. 92 — 1240

[S-C — 33035]

20 JANVIER 1992

Décret portant agréation et subventionnement de fédérations sportives (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. § 1er. L'Exécutif de la Communauté germanophone agrée les fédérations sportives qui remplissent les conditions suivantes :

- 1° être constituées en asbl et avoir leur siège en Communauté germanophone;
- 2° regrouper des associations d'au moins 3 communes de la Communauté germanophone;
- 3° compter au moins 100 membres dans les associations affiliées;
- 4° accepter comme membre toutes les associations sportives de la Communauté germanophone qui remplissent les conditions d'affiliation et posent leur candidature;
- 5° contracter une assurance obligatoire en responsabilité civile pour les activités de la fédération sportive spécifique;
- 6° accepter l'inspection du Ministère de la Communauté germanophone.

§ 2. L'Exécutif de la Communauté germanophone retire l'agréation lorsque les conditions reprises à l'article 1er, § 1er ne sont plus remplies.

§ 3. Sur proposition de la Commission des Sports instituée par lui, l'Exécutif peut pour une durée déterminée suspendre les conditions pour l'agréation ou le retrait de celle-ci.

Art. 2. Il ne peut être agrée qu'une seule fédération sportive par discipline sportive.

Art. 3. L'agréation d'une fédération sportive est demandée au moyen d'un formulaire délivré par le service administratif compétent du Ministère de la Communauté germanophone.

Doivent être joints à cette demande les statuts, le règlement d'ordre intérieur, une liste actualisée des membres du conseil d'administration et/ou du bureau ainsi qu'une liste des associations affiliées.

Toute modification doit être immédiatement communiquée au service administratif compétent du Ministère de la Communauté germanophone.

(1) Session 1991-1992.

Documents du Conseil : 41/1 Proposition de décret.

41/2-4 Propositions de modification.

41/5 Rapport.

41/6 Proposition de modification du texte adopté par la Commission.

Compte rendu intégral : Discussion et vote. Séance du 20 janvier 1992.

Art. 4. Les fédérations sportives peuvent créer et promouvoir des centres d'entraînement spécifique.
L'Exécutif fixe les critères d'agrément et de subventionnement de ces centres d'entraînement spécifique.

Art. 5. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, les fédérations sportives peuvent recevoir un subside annuel.

Art. 6. Le subside est demandé au moyen d'un formulaire délivré par le service administratif compétent du Ministère de la Communauté germanophone.

Cette demande doit être introduite chaque année pour le 1er mars auprès du Ministère.

Elle comporte :

- 1° une liste actualisée des membres du conseil d'administration;
- 2° une liste des associations affiliées reprenant le nombre de leurs membres;
- 3° un rapport d'activités relatif à l'année civile précédente;
- 4° un état des dépenses subsidiables de l'année précédente distinguant les frais de fonctionnement des frais d'organisation;
- 5° une attestation portant sur la justesse des comptes, attestation confirmée par les réviseurs aux comptes;
- 6° des prévisions budgétaires pour l'année en cours;
- 7° une déclaration sur l'honneur.

Art. 7. § 1er. Sont retenus comme dépenses subsidiables :

1° Les frais de fonctionnement : les frais généraux de secrétariat (les frais de personnel et de location ne pouvant dépasser 50 % du montant maximal du subside de fonctionnement), les frais d'impression, les frais de déplacement pour la participation de membres du conseil d'administration à des assemblées de la fédération régionale ou nationale, les cotisations à des fédérations supérieures, les assurances;

2° Les frais d'organisation :

- manifestations sportives de la fédération;
- dépenses relatives aux formations d'arbitres organisées par la fédération;
- cours et camps d'entraînement organisés par la fédération.

§ 2. Dans les limites des crédits prévus au budget, l'Exécutif fixe le montant maximal des subsides pour frais de fonctionnement et frais d'organisation.

Lors de la fixation des taux maximaux, l'Exécutif tient compte du nombre d'associations affiliées à la fédération.

En vue d'une promotion ciblée de la pratique du sport par les jeunes dans l'optique du sport de masse, l'Exécutif fixe en outre d'autres taux maximaux pour les manifestations qui s'adressent directement et uniquement aux jeunes.

§ 3. Pour bénéficier de subsides, les fédérations doivent présenter des justificatifs pour toutes les dépenses.

§ 4. Chaque fédération perçoit avant la fin du premier trimestre une avance sur le subside annuel à fixer. Le montant de cette avance représente 50 % du subside total de l'année précédente.

Art. 8. Sous réserve d'un retrait d'agrément, les fédérations sportives agréées sur la base de l'arrêté réglementaire du 26 novembre 1979 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des fédérations et associations sportives de la région de langue allemande continuent d'être agréées au sens du présent décret.

Art. 9. L'arrêté réglementaire du 26 novembre 1979 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des fédérations et associations sportives de la région de langue allemande est abrogé pour ce qui est des fédérations sportives.

Art. 10. Le présent décret entre en vigueur le 1er janvier 1992.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 20 janvier 1992.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Le Ministre communautaire des Médias, de la Formation des Adultes,
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 1240

[S-C — 33035]

20 JANUARI 1992

Decreet houdende erkenning en subsidiëring van specifieke sportfederaties (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. § 1. De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap erkent de sportfederaties die aan de volgende voorwaarden voldoen :

- 1° als vereniging zonder winstoogmerk met zetel in de Duitstalige Gemeenschap geconstitueerd zijn;
- 2° uit verenigingen bestaan die uit ten minste 3 gemeenten van de Duitstalige Gemeenschap stammen;
- 3° ten minste 100 leden in de aangesloten verenigingen tellen;
- 4° alle sportverenigingen van de Duitstalige Gemeenschap aanvaarden die aan de toetredingsvoorwaarden voldoen en een aanvraag indienen;
- 5° een verplichte burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering aangaan voor de activiteiten van de specifieke sportfederatie;
- 6° het toezicht van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap aanvaarden.

§ 2. De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap trekt de erkenning in wanneer er aan de voorwaarden vermeld in artikel 1, § 1, niet meer voldaan wordt.

§ 3. De Executieve kan op de voordracht van de door haar opgerichte Sportcommissie voor een bepaalde tijd de voorwaarden voor de erkenning of voor de intrekking ervan uitstellen.

Art. 2. Er mag slechts één sportfederatie per sporttak erkend worden.

Art. 3. Er wordt om de erkenning van een sportfederatie gevraagd door een formulier in te dienen dat beschikbaar is bij de bevoegde administratieve dienst van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Bij deze aanvraag moeten de statuten, het huishoudelijk reglement, een geactualiseerde lijst van de leden van de raad van bestuur en/of van het bureau alsmede een lijst van de aangesloten verenigingen gevoegd worden.

Elke verandering moet aan de bevoegde administratieve dienst van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap onverwijld medegedeeld worden.

Art. 4. Sportfederaties kunnen centra voor specifieke training oprichten en bevorderen.

De Executieve legt de criteria vast voor de erkenning en de subsidiëring van deze centra voor specifieke training.

Art. 5. Binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen kunnen de erkende sportfederaties een jaarlijkse toelage bekomen.

Art. 6. De toelage wordt aangevraagd met een formulier dat beschikbaar is bij de bevoegde administratieve dienst van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Deze aanvraag moet elk jaar voor 1 maart bij het Ministerie ingediend worden.

Zij omvat :

- 1° een geactualiseerde lijst van de leden van de raad van bestuur;
- 2° een lijst van de aangesloten verenigingen met vermelding van hun aantal leden;
- 3° een activiteitenverslag voor het afgelopen kalenderjaar;
- 4° een staat met de subsidiëerbare uitgaven van het afgelopen jaar, met onderscheiding tussen werkings- en organisatiekosten;
- 5° een attest over de juistheid van de rekeningen dat bekrachtigd is door de revisoren;
- 6° een begrotingsraming voor het lopende jaar;
- 7° een verklaring op erewoord.

Art. 7. § 1. Gelden als subsidiëerbare uitgaven :

1° De werkingskosten : algemene secretariaatskosten (waarbij de personeels- en huurkosten 50 % van de maximale toelage voor de werkingskosten niet mogen overschrijden), drukkosten, reiskosten voor de deelneming van leden van de raad van bestuur aan vergaderingen van de gewestelijke of nationale federatie, bijdragen aan hogere federaties, verzekeringen;

2° De organisatiekosten :

- sportmanifestaties van de federatie;
- uitgaven m.b.t. de opleiding van scheidsrechters, georganiseerd door de federatie;
- cursussen en trainingskampen georganiseerd door de federatie.

§ 2. Binnen de perken van de begrotingsmiddelen bepaalt de Executieve het maximaal bedrag van de toelagen voor de werkings- en organisatiekosten.

Bij de vastlegging van de maximale bedragen houdt de Executieve rekening met het aantal aangesloten verenigingen.

(1) Zitting 1991-1992.

Bescheiden van de Raad : 41/1 Voorstel van decreet.

41/2-4 Voorstel tot wijziging.

41/5 Verslag.

41/6 Voorstel tot wijziging van de tekst aangenomen door de commissie.

Integraal verslag : Bespreking en aanneming. Vergadering van 20 januari 1992.

Met het oog op een doelgerichte bevordering van de sportbeoefening door de jeugd in de zin van de massasport legt de Executieve daarenboven andere maximale bedragen vast voor manifestaties die rechtstreeks en uitsluitend bestemd zijn voor de jeugd.

§ 3. Om in het genot te komen van de toelagen moeten de federaties bewijsstukken voorleggen voor alle uitgaven.

§ 4. Elke federatie bekomt voor het einde van het eerste trimester een voorschot op de vast te leggen jaarlijkse toelage. Dit voorschot bedraagt 50 % van de gehele toelage van het afgelopen jaar.

Art. 8. De sportfederaties erkend krachtens het reglementair besluit van 26 november 1979 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder sportfederaties en -verenigingen van het Duitse taalgebied worden erkend en werkingstoelagen kunnen bekomen, blijven erkend in de zin van dit decreet onder voorbehoud van een intrekking van deze erkenning.

Art. 9. Het reglementair besluit van 26 november 1979 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder sportfederaties en -verenigingen van het Duitse taalgebied worden erkend en werkingstoelagen kunnen bekomen wordt opgeheven wat de sportfederaties betreft.

Art. 10. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1992.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 20 januari 1992.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

De Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming,
Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing,

K.-H. LAMBERTZ

D. 92 — 1241

16. DEZEMBER 1991. — Erlaß der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 14. Juni 1985 zur Festlegung der Regeln, die Anwendung finden auf die Bezuschussung der natürlichen oder juristischen Personen, Einrichtungen oder Anstalten, die sich bereit erklären zur Beherbergung von Minderjährigen, die aufgrund des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz untergebracht werden

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes von 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes von 8. April 1965 über den Jugendschutz;

Aufgrund des Dekretes vom 18. Februar 1991 zur Weiterführung von gewissen Jugendschutzmaßnahmen nach dem 18. Lebensjahr;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 14. Juni 1985 zur Festlegung der Regeln, die Anwendung finden auf die Bezuschussung der natürlichen oder juristischen Personen, Einrichtungen oder Anstalten, die sich bereit erklären zur Beherbergung von Minderjährigen, die aufgrund des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz untergebracht werden, abgeändert durch Erlaß der Exekutive vom 2. Oktober 1986;

Aufgrund des Gutachtens des Ausschusses, der durch Artikel 67 des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz gegründet worden ist;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 26. November 1991;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt vom 11. Dezember 1991;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß das Verfahren und die Kriterien betreffend der Festlegung der Bezuschussungsnormen für Kinderhäuser so schnell wie möglich angepaßt werden müssen, um die Unterbringung von Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen weiterhin zu gewährleisten;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,

Beschließt :

Artikel 1. Artikel 1, § 2, des Erlasses der Exekutive vom 14. Juni 1985 zur Festlegung der Regeln, die Anwendung finden auf die Bezuschussung der natürlichen oder juristischen Personen, Einrichtungen oder Anstalten, die sich bereit erklären zur Beherbergung von Minderjährigen, die aufgrund des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz untergebracht werden, abgeändert durch Erlaß der Exekutive vom 2. Oktober 1986, wird ersetzt durch folgende Bestimmung :

« 2. Unter Berechtigtem versteht man im Sinne des vorliegenden Erlasses jeglichen aufgrund des Gesetzes vom 8. April 1965 und des Dekretes vom 18. Februar 1991 zur Weiterführung von gewissen Jugendschutzmaßnahmen nach dem 18. Lebensjahr untergebrachten Minderjährigen und jungen Erwachsenen. »

Art. 2. In der Anlage des vorerwähnten Erlasses wird Tabelle III durch beiliegende Tabelle ersetzt.

Art. 3. In Artikel 2 des vorerwähnten Erlasses werden die Worte « oder Anstalten » gestrichen.